



# Orientaciones y herramientas para la traducción profesional. 3ª edición

---

**Código del curso:** 2026cc25

**Enlace web:** <https://www.upo.es/formacionpermanente/cursos-de-verano/orientaciones-y-herramientas-para-la-traduccion-profesional-3a-edicion>

**Fecha:** 29 y 30 junio de 2026

**Duración:** 15 horas

**Eurocréditos:** 2 ECTS

**Tarifa:** 60,00 €\*  
\* El coste del certificado-diploma de aprovechamiento es de 10,00 € (en concepto de gestión de expediente y emisión).

**Formato:** Online

**Dirección del curso:** **Profa. Dña. Concepción Martín Martín-Mora.** Departamento de Filología y Traducción. Área de Filología Francesa. Universidad Pablo de Olavide.

**Profa. Dña. Isabel Jiménez Gutiérrez.** Departamento de Filología y Traducción. Área de Filología Francesa. Universidad Pablo de Olavide.

## Resumen del contenido del curso

---

La incorporación de los futuros traductores profesionales al mercado laboral es, sin duda, una de las principales preocupaciones no solo de alumnos en periodo de formación, sino también de los docentes que se ocupan de orientarlos adecuadamente. A las dos salidas profesionales más evidentes (traductor en agencia y traductor autónomo), se le añaden

otras muchas posibilidades, tal vez menos conocidas, favorecidas por los cambios experimentados por un sector en continua evolución.

Este curso se concibe como un punto de partida desde el que orientar el inicio de la carrera profesional en el mundo de la traducción. En él se abordarán cuestiones recurrentes al dar este paso, como la especialización, la formación continua, el contacto con potenciales clientes, la fiscalidad, la productividad y otras perspectivas laborales.

## Dirigido a

Alumnado del Grado en Traducción e Interpretación, estudios de postgrado en Traducción e Interpretación, egresados recientes de titulaciones relacionadas con la traducción y la interpretación y profesionales en activo.

## Programa

### Lunes 29 de junio

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>09,30 a 10,00 horas</b> | Bienvenida e inauguración del curso.   |
| <b>10,00 a 12,00 horas</b> | Conferencia: <b>“La gestión de proyectos de traducción”</b> . <ul style="list-style-type: none"><li>• Profa. Dña. Concepción Martín Martín-Mora.</li></ul>   |
| <b>12,00 a 12,15 horas</b> | Descanso.  |
| <b>12,15 a 14,15 horas</b> | Conferencia: <b>“Traducción y dinero: facturación y gestión financiera en los inicios de la profesión como autónomo”</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dña. Isabel García Cutillas. Traductora autónoma.</li></ul>   |
| <b>16,00 a 17,30 horas</b> | Conferencia: <b>“Después del Grado en Traducción e Interpretación: opciones formativas, salidas profesionales y otras alternativas”</b> . <ul style="list-style-type: none"><li>• Profa. Dra. Dña. Cristina Rodríguez-Faneca. Área de Traducción e Interpretación. Universidad de Córdoba.</li></ul> |
| <b>17,30 a 17,45 horas</b> | Descanso.  |
| <b>17,45 a 19,15 horas</b> | Conferencia: <b>“La Inteligencia Artificial y el futuro de los traductores e intérpretes”</b> . <ul style="list-style-type: none"><li>• Prof. Dr. D. Antoni Oliver González. Catedrático de la Universitat Oberta de Catalunya.</li></ul>  |

## Martes 30 de junio

- 10,00 a 12,00 horas** Conferencia: **“Preparar el curriculum vitae para una agencia de traducción”**.
- Dña. Scheherezade Surià. Traductora autónoma.
- 12,00 a 12,15 horas** Descanso.
- 12,15 a 14,15 horas** Conferencia: **“Herramientas y consejos para mejorar la productividad”**.
- Dña. Rocío Serrano Rudilla. Traductora y formadora autónoma.
- 16,00 a 17,30 horas** Conferencia: **“La marca personal, las redes sociales y el traductor profesional”**.
- Dña. Silvia Nieto Cortés. Traductora y correctora autónoma.
- 17,30 a 17,45 horas** Descanso.
- 17,45 a 19,45 horas** Mesa redonda: **“Panorama actual y futuro de la traducción profesional”**.
- Participan:**
- Ponentes participantes en las anteriores charlas.
- 19,45 a 20,00 horas** Clausura del curso.

## Financian



Fundación

Cajasol

## Contacto

Sede Olavide en Carmona - Rectora Rosario Valpuesta

C/ Ramón y Cajal, 15. 41410 - Carmona (Sevilla)

954 144 355 / 608 234 949

[www.upo.es/olavideencarmona](http://www.upo.es/olavideencarmona)

[olavideencarmona@upo.es](mailto:olavideencarmona@upo.es)